



Listen to this article

Parashá 36: Behaalotjá (בְּהַאֲלוֹתְיָ) - Números 8:1-14

Aliyáh 1: (Números 8:1-14) Instrucciones sobre el encendido de la menoráh y la consagración de los levitas.

Haftaráh: Zacarías 2:14-4:7 (La visión del candelabro y la obra del Espíritu de Elohím).

Brit Hadasháh: Apocalipsis 1:12-20 (Yeshúa en medio de los siete candelabros, la luz del mundo).

Punto 1. Números 8:1-14

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética		Traducción Palabra por Palabra
וַיְדַבֵּר	Va-ye-da-bér	y habló	Y habló
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
אֶל-מֹשֶׁה	el-Mo-shéh	a Moshé	a Moshé
לֵאמֹר	le-mór	diciendo	diciendo:
וַיְדַבֵּר	Da-bér	Habla	Habla
אֶל-אַהֲרֹן	el-A-ha-rón	a Aharón	a Aharón
וְלֵאמֹר	ve-a-már-ta	y le dirás	y le dirás:
אֵלָיו	e-láv	a él	A él:
בְּהַאֲלוֹתְיָ	Be-ha-a-lót-ja	Cuando enciendas	Cuando enciendas
אֶת-הַנֵּרוֹת	et-ha-ne-rót	las lámparas	las lámparas,
אֶל-מִלְּפָנֶיךָ	el-múl	hacia el frente	hacia el frente
אֶת-הַמִּנְרָה	pe-néi	de la faz	de la faz
אֶת-הַמִּנְרָה	ha-me-no-ráh	de la menoráh	de la menoráh
וְיִבְרָקוּ	ya-í-ru	brillarán	brillarán
שִׁבְעַת	shiv-át	las siete	las siete
לְנֵרוֹת	ha-ne-rót	lámparas	lámparas.
וַיְדַבֵּר			

□□□□□□□□□□	Va-yá-as	Y así hizo	Y así hizo
□□□□□	ken	así	así
□□□□□□□□	A-ha-rón	Aharón	Aharón:
□□□□□□□□□□	el-múl	hacia el frente	hacia el frente
□□□□□□□□	pe-néi	de la faz	de la faz
□□□□□□□□□□□□	ha-me-no-ráh	de la menoráh	de la menoráh
□□□□□□□□□□	he-e-láh	encendió	encendió
□□□□□□□□□□□□	ne-ró-tei-ha	sus lámparas	sus lámparas,
□□□□□□□□□□□□	ka-a-shér	como	como
□□□□□□□□□□	tzi-váh	mandó	mandó
□□□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□□□	et-Mo-shéh	a Moshé	a Moshé.
□:□ □□□□□□			
□□□□□□□□	Ve-zéh	Y esta	Y esta
□□□□□□□□□□	ma-a-séh	la obra	la obra
□□□□□□□□□□□□□□	ha-me-no-ráh	de la menoráh	de la menoráh:
□□□□□□□□□□□□	mik-sháh	de oro batido	de oro batido
□□□□□□□□	hi	es ella	es ella,
□□□□□□□□□□□□□□	ad-ye-rejáh	desde su base	desde su base
□□□□□□□□□□□□□□	ad-pir-jáh	hasta su flor	hasta su flor
□□□□□□□□□□□□	mik-sháh	de oro batido	de oro batido
□□□□□□□□□□	hi	es ella	es ella;
□□□□□□□□□□□□□□	ka-mar-éh	según la visión	según la visión
□□□□□□□□□□	a-shér	que	que
□□□□□□□□□□	her-áh	mostró	mostró
□□□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□□□	et-Mo-shéh	a Moshé	a Moshé,
□□□□□□□□□□	ken	así	así
□□□□□□□□□□	a-sáh	hizo	hizo
□□□□□□□□□□□□□□□□	et-ha-me-no-ráh	la menoráh	la menoráh.
□:□ □□□□□□			
□□□□□□□□□□□□	Va-ye-da-bér	Y habló	Y habló
□□□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□□□	el-Mo-shéh	a Moshé	a Moshé
□□□□□□□□□□□□	le-mór	diciendo	diciendo:
□:□ □□□□□□			

קַי	Kaj	Toma	Toma
וְלֵוִיִּם	et-ha-le-vi-ím	a los levitas	a los levitas
בְּתוֹכָם	mi-toj	de en medio	de en medio
בְּנֵי	be-néi	de los hijos	de los hijos
יִשְׂרָאֵל	Yis-ra-él	de Israel	de Israel
וְטִהַרְתָּם	ve-ti-hár-ta	y los purificarás	y los purificarás.
וְלָהֶם	o-tám	a ellos	
וְכֵן תַּעֲשֶׂה	Ve-jóh-ta-a-séh	Y así harás	Y así harás
וְלָהֶם	la-hém	a ellos	a ellos
וְטִהַרְתָּם	le-ta-ha-rám	para purificarlos	para purificarlos:
וְרָצָה	ha-zéh	rocía	Rocía
וְעָלָה	a-lei-hém	sobre ellos	sobre ellos
מֵי	mei	agua	agua
וְעָלָה	jat-át	de pecado	de purificación;
וְעָלָה	ve-he-e-ví-ru	y pasarán	y pasarán
וְעָלָה	tá-ar	navaja	navaja
וְעָלָה	al-kol-be-sa-rám	sobre toda su carne	sobre toda su carne,
וְעָלָה	ve-jiv-sú	y lavarán	y lavarán
וְעָלָה	vig-dei-hém	sus ropas	sus ropas,
וְעָלָה	ve-hi-te-ha-rú	y se purificarán	y se purificarán.
וְכֵן תַּעֲשֶׂה	Ve-la-ke-jú	Y tomarán	Y tomarán
וְעָלָה	par	un becerro	un becerro
וְעָלָה	ben-ba-kár	hijo de buey	joven de buey
וְעָלָה	u-min-ja-tó	y su ofrenda de grano	y su ofrenda de grano,
וְעָלָה	só-let	flor de harina	flor de harina
וְעָלָה	be-lu-láh	mezclada	mezclada
וְעָלָה	ba-shá-men	con aceite	con aceite;
וְעָלָה	u-far-she-ní	y un segundo becerro	y un segundo becerro
וְעָלָה	ben-ba-kár	hijo de buey	joven de buey
וְעָלָה	ti-káj	tomarás	tomarás
וְעָלָה	le-ja-tát	para ofrenda por el pecado	para ofrenda por el pecado.
וְכֵן תַּעֲשֶׂה			

וְהִקְרַבְתָּ	Ve-hik-rav-tá	Y harás acercar	Y harás acercar
אֶל־לְוִיִּם	et-ha-le-vi-ím	a los levitas	a los levitas
לְפָנַי	lif-néi	delante	delante
מִן־הַמִּדְבָּר	ó-hel	de la Tienda	de la Tienda
וּמִן־הַמִּדְבָּר	mo-éd	de Reunión	de Reunión;
וְקִבַּצְתָּ	ve-hik-hál-ta	y congregarás	y congregarás
אֶת־כָּל־אֲדָת	et-kol-a-dát	toda la congregación	toda la congregación
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל	be-néi-Yis-ra-él	de los hijos de Israel	de los hijos de Israel.
וְהִקְרַבְתָּ	Ve-hik-rav-tá	Y harás acercar	Y harás acercar
אֶל־לְוִיִּם	et-ha-le-vi-ím	a los levitas	a los levitas
לְפָנַי	lif-néi	delante	delante
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái,
וְאָפוּקוּ	ve-sa-me-jú	y apoyarán	y apoyarán
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל	be-néi-Yis-ra-él	los hijos de Israel	los hijos de Israel
עַל־יְדֵי־הֶמְ	et-ye-dei-hém	sus manos	sus manos
אֶל־לְוִיִּם	al-ha-le-vi-ím	sobre los levitas	sobre los levitas.
וְהִנֵּיתִי	Ve-he-níf	Y los ofrecerá	Y los ofrecerá
אֶת־לְוִיִּם	A-ha-rón	Aharón	Aharón
כְּזֶבֶחַ־מִנְחָה	et-ha-le-vi-ím	a los levitas	a los levitas
לְפָנַי	te-nu-fáh	como ofrenda	como ofrenda
לְפָנַי	lif-néi	delante	delante
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
מֵעַתָּה	me-et	de parte	de parte
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל	be-néi	de los hijos	de los hijos
וְיִשְׂרָאֵל	Yis-ra-él	de Israel	de Israel,
וְהָיוּ	ve-ha-yú	para que sean	para que sean
לְעֹשֵׂי־עֲבֹדָת	la-a-vód	para servir	para servir
אֲדֹנָי	et-a-vo-dát	el servicio	el servicio
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái	de Adonái.
וְלְוִיִּם	Ve-ha-le-vi-ím	Y los levitas	Y los levitas
אָפוּקוּ	yis-me-jú	apoyarán	apoyarán

וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֶל מֹשֶׁה	et-ye-dei-hém	sus manos	sus manos
וַיֹּאמֶר	al	sobre	sobre
וְעַל רֹשׁ	rosh	la cabeza	la cabeza
בְּעֻלְבָּיִם	ha-pa-rím	de los becerros	de los becerros;
וַיֹּאמֶר	va-a-séh	y harás	y harás
וְעַל	et-ha-e-jád	uno	uno
וְעַל	jat-át	ofrenda por el	ofrenda por el
וְעַל	ve-et-ha-e-jád	pecado	pecado
וְעַל	o-láh	y el otro	y el otro
וְעַל	la-Adonái	holocausto	holocausto
וְעַל	le-ja-pér	a Adonái	a Adonái
וְעַל	al-ha-le-vi-ím	para expiar	para expiar
וְעַל		sobre los levitas	sobre los levitas.
וְעַל			
וְעַל	Ve-ha-a-mad-ta	Y los presentarás	Y los presentarás
וְעַל	et-ha-le-vi-ím	a los levitas	a los levitas
וְעַל	lif-néi-A-ha-rón	delante de Aharón	delante de Aharón
וְעַל	ve-lif-néi	y delante	y delante
וְעַל	ba-nó	de sus hijos	de sus hijos,
וְעַל	ve-he-náfta	y los mecerás	y los mecerás
וְעַל	o-tám	a ellos	a ellos
וְעַל	te-nu-fáh	como ofrenda	como ofrenda
וְעַל	la-Adonái	mecida	mecida
וְעַל		a Adonái	a Adonái.
וְעַל			
וְעַל	Ve-hiv-dál-ta	Y apartarás	Y apartarás
וְעַל	et-ha-le-vi-ím	a los levitas	a los levitas
וְעַל	mi-toj	de en medio	de en medio
וְעַל	be-néi	de los hijos	de los hijos
וְעַל	Yis-ra-él	de Israel	de Israel;
וְעַל	ve-ha-yú	y serán	y serán
וְעַל	li	para Mí	para Mí
וְעַל	ha-le-vi-ím	los levitas	los levitas.

Traducción Literal al Español:

Números 8:1: Y habló Adonái a Moshé, diciendo:

Números 8:2: “Habla a Aharón y le dirás: ‘Cuando enciendas las lámparas, hacia el frente de la faz de la menoráh brillarán las siete lámparas’.”

Números 8:3: Y así hizo Aharón: hacia el frente de la faz de la menoráh encendió sus lámparas, como mandó Adonái a Moshé.

Números 8:4: Y esta la obra de la menoráh: de oro batido es ella, desde su base hasta su flor de oro batido es ella; según la visión que mostró Adonái a Moshé, así hizo la menoráh.

Números 8:5: Y habló Adonái a Moshé, diciendo:

Números 8:6: “Toma a los levitas de en medio de los hijos de Israel y los purificarás a ellos.

Números 8:7: Y así harás a ellos para purificarlos: Rocía sobre ellos agua de purificación; y pasarán navaja sobre toda su carne, y lavarán sus ropas, y se purificarán.

Números 8:8: Y tomarán un becerro joven de buey y su ofrenda de grano, flor de harina mezclada con aceite; y un segundo becerro joven de buey tomarás para ofrenda por el pecado.

Números 8:9: Y harás acercar a los levitas delante de la Tienda de Reunión; y congregarás toda la congregación de los hijos de Israel.

Números 8:10: Y harás acercar a los levitas delante de Adonái, y apoyarán los hijos de Israel sus manos sobre los levitas.

Números 8:11: Y los ofrecerá Aharón a los levitas como ofrenda mecida delante de Adonái, de parte de los hijos de Israel, para que sean para servir el servicio de Adonái.

Números 8:12: Y los levitas apoyarán sus manos sobre la cabeza de los becerros; y harás uno ofrenda por el pecado y el otro holocausto a Adonái para expiar sobre los levitas.

Números 8:13: Y los presentarás a los levitas delante de Aharón y delante de sus hijos, y los mecerás a ellos como ofrenda mecida a Adonái.

Números 8:14: Y apartarás a los levitas de en medio de los hijos de Israel; y serán para Mí los levitas.

Punto 2. Haftaráh: Zacarías 2:14-4:7

Texto Hebreo	Palabra Hebrea Fonética		Traducción Palabra por Palabra
רָנָה: רָנָה	Ran-ní	Canta	Canta
וְשִׂמְחִי	ve-sim-jí	y alégrate	y alégrate,
בַּת־צִיּוֹן	bat-Tzi-yón	hija de Tzión	hija de Tzión;
כִּי־הִנְנִי	ki-hin-ne-ní	porque he aquí Yo	porque he aquí Yo
בָּא	bá	vengo	vengo
וְשָׁכְנָה	ve-sha-ján-ti	y habitaré	y habitaré
בְּתוֹכְךָ	ve-to-jej	en medio de ti	en medio de ti,
נְאֻם־אֲדֹנָי	ne-úm-Adonái	dice Adonái	dice Adonái.
וְנִלְוּ	Ve-nil-vú	Y se unirán	Y se unirán
גוֹיִם	go-yím	naciones	naciones
רַבִּים	ra-bím	muchas	muchas
אֶל־אֲדֹנָי	el-Adonái	a Adonái	a Adonái
בַּיּוֹם	ba-yom	en aquel día	en aquel día,
הַהוּא	ha-hú	aquel	
וְהָיוּ	ve-ha-yú	y serán	y serán
לִי	li	para Mí	para Mí
לְאֻם	le-am	por pueblo	por pueblo;
וְשָׁכְנָה	ve-sha-ján-ti	y habitaré	y habitaré
בְּתוֹכְךָ	be-to-jej	en medio de ti	en medio de ti;
וְיָדָעְתָּ	ve-ya-dá-at	y sabrás	y sabrás
כִּי־אֲדֹנָי	ki-Adonái	que Adonái	que Adonái
צִוָּה	Tzva-ót	de las huestes	Tzvaot
שֶׁ־לָּאֵלֶיךָ	she-lá-ja-ní	me ha enviado	me ha enviado
אֶל־יְדִיעָה	e-lá-yij	a ti	a ti.
וְנָחַל	Ve-na-jál	Y heredará	Y heredará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
אֶת־יְהוּדָה	et-Ye-hu-dáh	a Yehudáh	a Yehudáh
אֶת־חֶלְקָהּ	jel-kó	su porción	su porción
עַל־הָאֲדָמָה	al-ad-mát	sobre la tierra	sobre la tierra
הַקֹּדֶשׁ	ha-kó-desh	santa	santa;

וַיִּבְרָא	u-vá-jar	y elegirá	y elegirá
אֶת־	od	de nuevo	de nuevo
בְּיְרוּשָׁלַיִם	bi-Ru-sha-lá-yim	a Yerushaláyim	a Yerushaláyim.
וַיִּשְׁמַע	Has	¡Silencio!	¡Silencio!
אֶת־כָּל־בָּשָׂר	kol-ba-sár	toda carne	toda carne,
לְפָנָיו	mi-pe-néi	delante	delante
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái	de Adonái;
כִּי־נִשְׁאָר	ki-ne-ór	porque Él se ha levantado	porque Él se ha levantado
מִמּוֹשָׁבֵהוּ	mim-me-ón	de su morada	de su morada
וְכֹדֶשׁוֹ	kod-shó	de santidad	de santidad.
וַיִּמְצָא	Va-yar-e-ní	Y me mostró	Y me mostró
אֶת־יְהוֹשֻׁעַ	et-Ye-ho-shú-a	a Yehoshúa	a Yehoshúa
הַכֹּהֵן־	ha-ko-hén	el sumo sacerdote	el sumo sacerdote
הַגָּדֹל	ha-ga-dol	el grande	el grande,
וְעַמּוּד	o-med	de pie	de pie
לְפָנָיו	lif-néi	delante	delante
מֵהַמַּלְאֲכֵי־	mal-aj	del malaj	del malaj
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái	de Adonái,
וְהַשָּׂטָן	ve-ha-sa-tán	y el Satán	y el Satán
וְעַמּוּד	o-med	de pie	de pie
אֶל־יְמִינוֹ	al-ye-mi-nó	a su derecha	a su derecha
לְשִׁיתוֹ	le-sit-nó	para acusarlo	para acusarlo.
וַיֹּאמֶר	Va-yó-mer	Y dijo	Y dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
אֶל־הַשָּׂטָן	el-ha-sa-tán	al Satán	al Satán:
יִגְאָר	Yig-ár	Adonái te reprenda	¡Adonái te reprenda,
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái!
בְּיָדְךָ	be-já	a ti	
הַשָּׂטָן	ha-sa-tán	oh Satán	oh Satán;
וְתִרְעַבְךָ	ve-yig-ár	y te reprenda	y te reprenda
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
בְּיָדְךָ	be-já	a ti	a ti
הַבּוֹחֵר	ha-bo-jér	el que elige	el que elige

□□□□□□□□□□□□□□	bi-Ru-sha-lá-yim	a Yerushaláyim	a Yerushaláyim.
□□□□□□□	Ha-ló	¿No es este	¿No es este
□□□□	zeh	este	este
□□□□□	ud	un tizón	un tizón
□□□□□□□	mu-tzál	arrancado	arrancado
□□□□□□□□	me-esh	del fuego	del fuego?
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□□□□	Vi-Ye-ho-shú-a	Y Yehoshúa	Y Yehoshúa
□□□□□□□	ha-yáh	estaba	estaba
□□□□□□□□	la-vúsh	vestido	vestido
□□□□□□□□□□	be-ga-dím	con ropas	con ropas
□□□□□□□□□	tzo-ím	sucias	sucias,
□□□□□□□□□	ve-o-med	y estaba de pie	y estaba de pie
□□□□□□□□□	lif-néi	delante	delante
□□□□□□□□□□□□	ha-mal-áj	del malaj	del malaj.
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□	Va-yá-an	Y respondió	Y respondió
□□□□□□□□□□	va-yó-mer	y dijo	y dijo
□□□□□□□□□□□□□□	el-ha-o-me-dím	a los que estaban de pie	a los que estaban de pie
□□□□□□□□□□	le-fa-náv	delante de él	delante de él,
□□□□□□□□	le-mor	diciendo	diciendo:
□□□□□□□□□□□□	ha-sí-ru	“Quitadle	“Quitadle
□□□□□□□□□□□□□	ha-be-ga-dím	las ropas	las ropas
□□□□□□□□□□□□	ha-tzo-ím	sucias	sucias.”
□□□□□□□□□□	me-a-láv	de encima de él	
□□□□□□□□□□□	Va-yó-mer	Y le dijo	Y le dijo
□□□□□□□□	e-láv	a él	a él:
□□□□□□□	re-éh	“Mira,	“Mira,
□□□□□□□□□□□□□	he-e-vár-ti	he quitado	he quitado
□□□□□□□□□□□	me-a-lé-ja	de sobre ti	de sobre ti
□□□□□□□□□□	a-vo-né-ja	tu iniquidad	tu iniquidad,
□□□□□□□□□□□□	ve-hal-besh	y te vestiré	y te vestiré
□□□□□□□□□□	ot-já	a ti	a ti
□□□□□□□□□□□□□	ma-ja-la-tzot	con vestiduras de gala	con vestiduras de gala.”
□:□ □□□□□			

□□□□□□□□	Va-ó-mer	Y dije	Y dije:
□□□□□□□□□□	ya-sí-mu	“Pongan	“Pongan
□□□□□□□□	tza-níf	un turbante	un turbante
□□□□□□□□	ta-hor	puro	puro
□□□□□□□□□□□□	al-ro-shó	sobre su cabeza.”	sobre su cabeza.”
□□□□□□□□□□□□□□	Va-ya-sí-mu	Y pusieron	Y pusieron
□□□□□□□□□□	ha-tza-níf	el turbante	el turbante
□□□□□□□□□□	ha-ta-hor	puro	puro
□□□□□□□□□□□□	al-ro-shó	sobre su cabeza	sobre su cabeza
□□□□□□□□□□□□□□□□	va-yal-bi-shu-hu	y le vistieron	y le vistieron
□□□□□□□□□□	be-ga-dím	ropas	ropas;
□□□□□□□□□□□□	u-mal-aj	y el malaj	y el malaj
□□□□□□□□	Adonái	de Adonái	de Adonái
□□□□□□□□	o-med	estaba de pie	estaba de pie.
□:□ □□□□□□			
□□□□□□□□□□	Va-yá-ad	Y advirtió	Y advirtió
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	mal-aj-Adonái	el malaj de Adonái	el malaj de Adonái
□□□□□□□□□□□□□□	bi-Ye-ho-shúa	a Yehoshúa	a Yehoshúa
□□□□□□□□□□	le-mór	diciendo	diciendo:
□:□ □□□□□□			
□□□□□□□□□□□□□□	Koh-a-már	“Así dice	“Así dice
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Tzva-ót	Tzvaot	Tzvaot:
□□□□□□□□□□□□□□□□	im-bid-ra-jái	Si en Mis caminos	Si en Mis caminos
□□□□□□□□□□	te-lej	andas	andas,
□□□□□□□□	ve-im	y si	y si
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	et-mish-mar-tí	Mi cargo	Mi cargo
□□□□□□□□□□	tish-mor	guardas	guardas,
□□□□□□□□□□□□□□	ve-gam-at-táh	entonces también tú	entonces también tú
□□□□□□□□□□	ta-din	juzgarás	juzgarás
□□□□□□□□□□□□	et-bei-tí	Mi casa	Mi casa
□□□□□□□□	ve-gam	y también	y también
□□□□□□□□□□	tish-mor	guardarás	guardarás
□□□□□□□□□□□□	et-ja-tze-rái	Mis atrios	Mis atrios;
□□□□□□□□□□□□	ve-na-tat-tí	y te daré	y te daré
□□□□□□	le-já	a ti	a ti

□□□□□□□□□□	mah-le-jí	acceso	acceso
□□□□□□	bein	entre	entre
□□□□□□□□□□	ha-o-me-dím	estos que están de pie	estos que están de pie.
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□□□□	She-má-na	Escucha ahora	Escucha ahora,
□□□□□□□□□□□□	Ye-ho-shú-a	Yehoshúa	Yehoshúa
□□□□□□□□□□	ha-ko-hén	el sumo sacerdote	el sumo sacerdote,
□□□□□□□□□□	ha-ga-dol	el grande	el grande,
□□□□□□□□	at-táh	tú	tú
□□□□□□□□□□	ve-re-e-ja	y tus compañeros	y tus compañeros
□□□□□□□□□□□□□□	ha-yo-she-vim	que se sientan	que se sientan
□□□□□□□□□□	le-fa-né-ja	delante de ti	delante de ti—
□□□□□□□□□□□□□□□□	ki-an-shei	porque hombres	porque hombres
□□□□□□□□	mo-fet	de señal	de señal
□□□□□□□□	hem-máh	son ellos	son ellos—
□□□□□□□□□□□□□□	ki-hin-ne-ní	porque he aquí Yo	porque he aquí Yo
□□□□□□□□	me-ví	traigo	traigo
□□□□□□□□□□□□□□	et-av-dí	a Mi siervo	a Mi siervo,
□□□□□□□□	Tzé-maj	Tzemaj	Tzemaj.
□:□ □□□□□			
□□□□□□	Ki	Porque	Porque
□□□□□□□□	hin-néh	he aquí	he aquí
□□□□□□□□□□	ha-é-ven	la piedra	la piedra
□□□□□□□□	a-shér	que	que
□□□□□□□□□□	na-tát-ti	he puesto	he puesto
□□□□□□□□□□	lif-néi	delante	delante
□□□□□□□□□□□□	Ye-ho-shú-a	de Yehoshúa	de Yehoshúa;
□□□□□□□□□□□□	al-é-ven	sobre una piedra	sobre una piedra
□□□□□□□□	e-ját	una	una
□□□□□□□□□□	shiv-áh	siete	siete
□□□□□□□□□□	ei-ná-yim	ojos	ojos;
□□□□□□□□□□	hin-ne-ní	he aquí Yo	he aquí Yo
□□□□□□□□□□	me-fa-té-aj	grabo	grabo
□□□□□□□□□□□□	pi-tu-já	su grabado	su grabado,
□□□□□□□□□□□□□□	ne-úm-Adonái	dice Adonái	dice Adonái
□□□□□□□□□□	Tzva-ót	Tzvaot	Tzvaot,

□□□□□□□□□□	u-mash-tí	y quitaré	y quitaré
□□□□□□□□□□	et-a-von	la iniquidad	la iniquidad
□□□□□□□□	ha-á-retz	de la tierra	de la tierra
□□□□□□□□	ha-hi	aquella	aquella
□□□□□□□□	be-yom	en un día	en un día.
□□□□□□□□	e-jád	uno	
□:□ □□□□□□			
□□□□□□□□□□	Ba-yom	En aquel día	En aquel día,
□□□□□□□□	ha-hú	aquel	
□□□□□□□□□□□□	ne-úm-Adonái	dice Adonái	dice Adonái
□□□□□□□□□□	Tzva-ót	Tzvaot	Tzvaot,
□□□□□□□□□□□□	tik-re-ú	llamaréis	llamaréis
□□□□□□□□	ish	cada hombre	cada hombre
□□□□□□□□□□□□	le-re-e-hu	a su prójimo	a su prójimo
□□□□□□□□□□□□	el-tá-jat	debajo	debajo
□□□□□□□□	gé-fen	de la vid	de la vid
□□□□□□□□□□□□□□	ve-el-tá-jat	y debajo	y debajo
□□□□□□□□□□□□	te-e-náh	de la higuera	de la higuera.”
□:□ □□□□□□			
□□□□□□□□□□□□	Va-yá-shav	Y regresó	Y regresó
□□□□□□□□□□□□□□	ha-mal-áj	el malaj	el malaj
□□□□□□□□□□□□	ha-do-bér	que hablaba	que hablaba
□□□□□□□□	bi	conmigo	conmigo,
□□□□□□□□□□□□□□	va-ya-i-re-ní	y me despertó	y me despertó
□□□□□□□□□□□□	ke-ish	como un hombre	como un hombre
□□□□□□□□□□□□□□□□	a-shér-ye-ór	que se despierta	que se despierta
□□□□□□□□□□□□□□	mi-she-na-tó	de su sueño	de su sueño.
□:□ □□□□□□			
□□□□□□□□□□□□	Va-yó-mer	Y me dijo	Y me dijo:
□□□□□□□□	e-lái	a mí	
□□□□□□□□□□□□	mah-at-táh	“¿Qué ves	“¿Qué ves
□□□□□□□□	ro-éh	tú	tú?”
□□□□□□□□□□□□	Va-ó-mar	Y dije	Y dije:
□□□□□□□□□□□□	ra-í-ti	“He visto	“He visto,
□□□□□□□□□□□□	ve-hin-néh	y he aquí	y he aquí,
□□□□□□□□□□□□	me-no-rát	una menoráh	una menoráh

□□□□□	za-háv	de oro	de oro
□□□□□□□□□□	kul-láh	toda ella	toda ella,
□□□□□□□□□□	ve-gul-láh	y su tazón	y su tazón
□□□□□□□□□□□□□□	al-ro-sháh	sobre su cabeza	sobre su cabeza,
□□□□□□□□□□□□	ve-shiv-áh	y siete	y siete
□□□□□□□□□□□□	ne-ró-tei-ha	sus lámparas	sus lámparas
□□□□□□□□□□	a-léi-ha	sobre ella	sobre ella,
□□□□□□□□□□	shiv-áh	siete	siete
□□□□□□□□□□□□	ve-shiv-áh	y siete	y siete
□□□□□□□□□□□□	mu-tza-kot	conductos	conductos
□□□□□□□□□□□□	la-ne-rót	para las lámparas	para las lámparas
□□□□□□□□□□	a-shér	que	que
□□□□□□□□□□□□□□	al-ro-sháh	están sobre su cabeza.”	están sobre su cabeza.
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□□□□	U-shná-yim	Y dos	Y dos
□□□□□□□□□□	zei-tím	olivos	olivos
□□□□□□□□□□	a-léi-ha	sobre ella	sobre ella:
□□□□□□□□□□	e-jád	uno	uno
□□□□□□□□□□□□	mi-yi-mi-náh	a su derecha	a su derecha
□□□□□□□□□□□□	ve-e-jád	y el otro	y el otro
□□□□□□□□□□□□□□	mi-se-mo-láh	a su izquierda	a su izquierda.
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□□□□	Va-á-an	Y respondí	Y respondí
□□□□□□□□□□□□	va-ó-mar	y dije	y dije
□□□□□□□□□□□□□□	el-ha-mal-áj	al malaj	al malaj
□□□□□□□□□□□□	ha-do-bér	que hablaba	que hablaba
□□□□□□□□□□□□	bi	conmigo	conmigo,
□□□□□□□□□□□□	le-mór	diciendo	diciendo:
□□□□□□□□□□□□	mah-é-leh	“¿Qué son	“¿Qué son
□□□□□□□□□□□□	é-leh	estas	estas?”
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□□□□	Va-yá-an	Y respondió	Y respondió
□□□□□□□□□□□□	ha-mal-áj	el malaj	el malaj
□□□□□□□□□□□□	ha-do-bér	que hablaba	que hablaba
□□□□□□□□□□□□	bi	conmigo	conmigo,
□□□□□□□□□□□□	va-yó-mer	y me dijo	y me dijo

□□□□□□	e-lái	a mí	a mí,
□□□□□□□	ha-ló	“¿No sabes	“¿No sabes
□□□□□□□□□□	ya-dá-ta	tú	tú
□□□□□□□□□□□	mah-é-leh	qué son estas	qué son estas?”
□□□□□□□□	Va-ó-mar	Y dije	Y dije:
□□□□	lo	“No,	“No,
□□□□□□□□□	a-do-ní	Adoní.”	Adoní.”
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□	Va-yá-an	Y respondió	Y respondió
□□□□□□□□□□	va-yó-mer	y dijo	y dijo
□□□□□□□	e-lái	a mí	a mí,
□□□□□□□□	le-mór	diciendo	diciendo:
□□□□□	Zeh	“Esta	“Esta
□□□□□□□□□□□□□	de-var-Adonái	es la palabra de	es la palabra de
□□□□□□□□□□□□□□□	el-Ze-ru-ba-vel	Adonái	Adonái
□□□□□□□□	a Zerubavel	a Zerubavel	a Zerubavel,
□□□□□□□□	le-mór	diciendo	diciendo:
□□□□□	Lo	‘No	‘No
□□□□□□□□	be-já-yil	con ejército	con ejército
□□□□□□□	ve-ló	ni con	ni con
□□□□□□□□□	be-jó-aj	fuerza	fuerza,
□□□□□□	ki	sino	sino
□□□□□□□□□□	be-ru-jí	con Mi Ruaj	con Mi Ruaj,’
□□□□□□□	a-már	dice	dice
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Tzva-ót	Tzvaot	Tzvaot.
□:□ □□□□□			
□□□□□□□□□□□□□	Mi-at-táh	¿Quién eres	¿Quién eres
□□□□□□□□□□□□□□□	har-ha-ga-dol	oh gran montaña	oh gran montaña
□□□□□□□□□	lif-néi	delante	delante
□□□□□□□□□□□	Ze-ru-ba-vel	de Zerubavel	de Zerubavel?
□□□□□□□□□□	le-mi-shór	Serás llano	Serás llano.
□□□□□□□□□□	ve-ho-tzi	Y sacará	Y sacará
□□□□□□□□□□□□	et-ha-é-ven	la piedra	la piedra
□□□□□□□□□□	ha-ro-sháh	principal	principal
□□□□□□□□□□□	te-shu-ot	con aclamaciones	con aclamaciones
□□□□□	jen	de gracia	de gracia,

□□□□	jen	gracia	gracia
□□□□□□	lah	a ella	a ella."

Traducción Literal al Español:

Zacarías 2:14: "Canta y alégrate, hija de Tzión, porque he aquí Yo vengo y habitaré en medio de ti, dice Adonái."

Zacarías 2:15: "Y se unirán naciones muchas a Adonái en aquel día, y serán para Mí por pueblo; y habitaré en medio de ti; y sabrás que Adonái Tzvaot me ha enviado a ti."

Zacarías 2:16: "Y heredará Adonái a Yehudáh, su porción sobre la tierra santa; y elegirá de nuevo a Yerushaláyim."

Zacarías 2:17: "¡Silencio! toda carne, delante de Adonái; porque Él se ha levantado de su morada de santidad."

Zacarías 3:1: Y me mostró a Yehoshúa el sumo sacerdote el grande, de pie delante del malaj de Adonái, y el Satán de pie a su derecha para acusarlo.

Zacarías 3:2: Y dijo Adonái al Satán: "¡Adonái te reprenda, Adonái! y te reprenda Adonái a ti, el que elige a Yerushaláyim. ¿No es este un tizón arrancado del fuego?"

Zacarías 3:3: Y Yehoshúa estaba vestido con ropas sucias, y estaba de pie delante del malaj.

Zacarías 3:4: Y respondió y dijo a los que estaban de pie delante de él, diciendo: "Quitadle las ropas sucias." Y le dijo a él: "Mira, he quitado de sobre ti tu iniquidad, y te vestiré a ti con vestiduras de gala."

Zacarías 3:5: Y dije: "Pongan un turbante puro sobre su cabeza." Y pusieron el turbante puro sobre su cabeza, y le vistieron ropas; y el malaj de Adonái estaba de pie.

Zacarías 3:6: Y advirtió el malaj de Adonái a Yehoshúa diciendo:

Zacarías 3:7: "Así dice Adonái Tzvaot: 'Si en Mis caminos andas, y si Mi cargo guardas, entonces también tú juzgarás Mi casa y también guardarás Mis atrios; y te daré a ti acceso entre estos que están de pie.'"

Zacarías 3:8: "Escucha ahora, Yehoshúa el sumo sacerdote el grande, tú y tus compañeros que se sientan delante de ti—porque hombres de señal son

ellos—porque he aquí Yo traigo a Mi siervo, Tzemaj.”

Zacarías 3:9: “Porque he aquí la piedra que he puesto delante de Yehoshúa; sobre una piedra, una, siete ojos; he aquí Yo grabo su grabado, dice Adonái Tzvaot, y quitaré la iniquidad de la tierra aquella en un día uno.”

Zacarías 3:10: “En aquel día, dice Adonái Tzvaot, llamaréis cada hombre a su prójimo, debajo de la vid y debajo de la higuera.”

Zacarías 4:1: Y regresó el malaj que hablaba conmigo, y me despertó como un hombre que se despierta de su sueño.

Zacarías 4:2: Y me dijo a mí: “¿Qué ves tú?” Y dije: “He visto, y he aquí, una menoráh de oro toda ella, y su tazón sobre su cabeza, y siete sus lámparas sobre ella, siete y siete conductos para las lámparas que están sobre su cabeza.”

Zacarías 4:3: “Y dos olivos sobre ella: uno a su derecha y el otro a su izquierda.”

Zacarías 4:4: Y respondí y dije al malaj que hablaba conmigo, diciendo: “¿Qué son estas?”

Zacarías 4:5: Y respondió el malaj que hablaba conmigo, y me dijo a mí, “¿No sabes tú qué son estas?” Y dije: “No, Adoní.”

Zacarías 4:6: Y respondió y dijo a mí, diciendo: “Esta es la palabra de Adonái a Zerubavel, diciendo: ‘No con ejército ni con fuerza, sino con Mi Ruaj,’ dice Adonái Tzvaot.”

Zacarías 4:7: “¿Quién eres, oh gran montaña delante de Zerubavel? Serás llano. Y sacará la piedra principal con aclamaciones de gracia, gracia a ella.”

Punto 3. Brit Hadasháh: Apocalipsis 1:12-20 (Peshita Aramea)

Texto Arameo	Palabra Aramea	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
ܐܢܝ ܥܘܕܝܢܐ			
ܐܢܝ ܥܘܕܝܢܐ	w-et-pa-níth	Y me volví	Y me volví
ܐܢܝ ܥܘܕܝܢܐ	l'mej-zá	para ver	para ver
ܐܢܝ ܥܘܕܝܢܐ	qa-lá	la voz	la voz
ܐܢܝ ܥܘܕܝܢܐ	hu	aquella	aquella
ܐܢܝ ܥܘܕܝܢܐ	d'ma-mal	que hablaba	que hablaba
ܐܢܝ ܥܘܕܝܢܐ	am-mí	conmigo.	conmigo.

□□□	w-kad	Y cuando	Y cuando
□□□□□□	et-pa-níth	me volví	me volví,
□□□□	je-zíth	vi	vi
□□□	shwá	siete	siete
□□□□	m'na-rán	menorot	menorot
□□□□□	d'da-ha-ba	de oro	de oro.
□□:□ □□□□□			
□□□□□□	w'b'ma-tza-th	Y en medio	Y en medio
□□□	shwá	de las siete	de las siete
□□□□	m'na-rán	menorot	menorot
□□□□□	d'ma-w'tha	uno parecido	uno parecido
□□□	bar	a un hijo	a un hijo
□□□□	n'sha	de hombre	de hombre,
□□□□□	w'la-bish	vestido	vestido
□□□□□	a-fo-da	de túnica	de túnica
□□□□□	w'je-tzir	y ceñido	y ceñido
□□□□□	b'as-ra	con un cinto	con un cinto
□□□□□	d'da-ha-ba	de oro	de oro
□□	al	sobre	sobre
□□□□□	t'da-w'hi	su pecho.	su pecho.
□□:□ □□□□□			
□□□□□	w'rish-heh	Y su cabeza	Y su cabeza
□□□□□	w'sa-reh	y su cabello	y su cabello
□□□	jwár	blancos	blancos
□□□	aik	como	como
□□□□	am-ra	lana	lana
□□□□	jwá-ra	blanca	blanca
□□□□	w'aik	y como	y como
□□□□	tál-ga	nieve;	nieve;
□□□□□□□	w'ai-na-w'hi	y Sus ojos	y Sus ojos
□□□	aik	como	como
□□□□□□	sh'la-bith	llama	llama
□□□□	nwá-ra	de fuego.	de fuego.
□□:□ □□□□□			
□□□□□□□	w'rag-law-hi	Y Sus pies	Y Sus pies
□□□□□	d'ma-w'tha	parecido	parecido

□□□□□	d'nej-sha	a bronce	a bronce
□□□□□□	d'et-jam-am	que ha sido calentado	que ha sido calentado
□□□□□□	b'a-tu-na	en un horno	en un horno,
□□□□	w'qal-leh	y Su voz	y Su voz
□□□	aik	como	como
□□□	qa-la	la voz	la voz
□□□□	d'may-ya	de muchas	de muchas
□□□□□	sag-í-ya	aguas	aguas.
□□:□ □□□□□			
□□□□	w'aith	Y tenía	Y tenía
□□□□□	b'i-deh	en Su mano	en Su mano
□□□□□□	d'ya-mi-na	derecha	derecha
□□□□	shab-a	siete	siete
□□□□□	kwak-bá	estrellas;	estrellas;
□□□	w'man	y de	y de
□□□□	pu-meh	Su boca	Su boca
□□□□	naf-qa	salía	salía
□□□□□	rum-ja	una espada	una espada
□□□□□□	jra-pi-ta	afilada	afilada
□□□□□	tar-ten	de dos	de dos
□□□□□	pum-mayn	filos;	filos;
□□□□□	w'jez-teh	y Su rostro	y Su rostro
□□□	aik	como	como
□□□□	sham-sha	el sol	el sol
□□□□□□	m'bar-qa-na	brillando	brillando
□□□□□	b'jai-leh	en su fuerza.	en su fuerza.
□□:□ □□□□□			
□□□	w'kad	Y cuando	Y cuando
□□□□□	jez-teth	le vi	le vi,
□□□□	na-plath	caí	caí
□□	al	sobre	sobre
□□□□□□	rag-law-hi	Sus pies	Sus pies
□□□	aik	como	como
□□□□	ma-y'tha	muerto.	muerto.
□□□	w'sam	Y puso	Y puso
□□□□□	ya-mi-neh	Su mano derecha	Su mano derecha

□□□	a-lay	sobre mí	sobre mí,
□□□□□	l'mem-mar	diciendo	diciendo:
□□	la	“No	“No
□□□□	tid-jal	temas;	temas;
□□□	a-na	Yo soy	Yo soy
□□□	a-na	el	el
□□□□□	qad-ma-ya	Primero	Primero
□□□□□□	w'aj-ra-ya	y el Último,	y el Último,
□□:□ □□□□□			
□□□□	w'd'ja	y el que vive;	y el que vive;
□□□□□	w'ha-with	y fui	y fui
□□□□	mi-tha	muerto,	muerto,
□□□	w'ha	y he aquí	y he aquí,
□□	jay	Yo vivo	Yo vivo
□□□	a-na	Yo	Yo
□□□□	l'al-am	para siempre	para siempre
□□□□□	al-min	jamás.	jamás.
□□□□	a-min	Amén.	Amén.
□□□□	w'aith	Y tengo	Y tengo
□□	li	Yo	Yo
□□□□□	qla-y'da	las llaves	las llaves
□□□□□	d'ma-w'tha	de la muerte	de la muerte
□□□□□□	w'd'shi-yul	y del Sheol.	y del Sheol.
□□:□ □□□□□			
□□□□	k'tov	Escribe	Escribe
□□□□	ha-kil	pues	pues
□□□	ma-dam	lo que	lo que
□□□□□	d'jez-íth	has visto,	has visto,
□□□□	w'ma-dam	y lo que	y lo que
□□□□□□□	d'i-taw-hi	es,	es,
□□□□□	w'a-tid	y lo que ha	y lo que ha
□□□□□	d'neh-wá	de suceder	de suceder
□□□	bat-ar	después	después
□□□□	hal-lein	de estas	de estas.
□:□ □□□□□			
□□□□	ar-za	El misterio	El misterio

□□□□	d'shab-a	de las siete	de las siete
□□□□	kwak-bá	estrellas	estrellas
□□□□	d'jez-íth	que viste	que viste
□□	al	en	en
□□□□	ya-mi-ní	Mi mano	Mi mano
□□□□	w'shab-a	y las siete	y las siete
□□□□	m'na-rán	menorot	menorot
□□□□	d'da-ha-ba	de oro:	de oro:
□□□□	shab-a	Las siete	Las siete
□□□□	kwak-bá	estrellas	estrellas
□□□□	mal-a-je	malajim	malajim
□□□□	i-nun	son	son
□□□□	d'shab-a	de las siete	de las siete
□□□□	ed-wa-tha	comunidades	comunidades;
□□□□	w'shab-a	y las siete	y las siete
□□□□	m'na-rán	menorot	menorot
□□□□	d'jez-íth	que viste	que viste
□□□	shab-a	siete	siete
□□□□	ed-wa-tha	comunidades	comunidades
□□□□	i-nin	son.	son.

Traducción Literal al Español:

Apocalipsis 1:12: Y me volví para ver la voz aquella que hablaba conmigo. Y cuando me volví, vi siete menorot de oro.

Apocalipsis 1:13: Y en medio de las siete menorot, uno parecido a un hijo de hombre, vestido de túnica y ceñido con un cinto de oro sobre su pecho.

Apocalipsis 1:14: Y Su cabeza y Su cabello blancos como lana blanca y como nieve; y Sus ojos como llama de fuego.

Apocalipsis 1:15: Y Sus pies parecido a bronce que ha sido calentado en un horno, y Su voz como la voz de muchas aguas.

Apocalipsis 1:16: Y tenía en Su mano derecha siete estrellas; y de Su boca salía una espada afilada de dos filos; y Su rostro como el sol brillando en su fuerza.

Apocalipsis 1:17: Y cuando le vi, caí sobre Sus pies como muerto. Y puso Su mano derecha sobre mí, diciendo: “No temas; Yo soy el Primero y el Último,

Apocalipsis 1:18: y el que vive; y fui muerto, y he aquí, Yo vivo para siempre jamás. Amén. Y tengo Yo las llaves de la muerte y del Sheol.

Apocalipsis 1:19: Escribe pues lo que has visto, y lo que es, y lo que ha de suceder después de estas.

Apocalipsis 1:20: El misterio de las siete estrellas que viste en Mi mano y las siete menorot de oro: Las siete estrellas malajim son de las siete comunidades; y las siete menorot que viste siete comunidades son.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

La Parashá Behaalotjá comienza con las instrucciones para encender la Menoráh, el candelabro de siete brazos en el Mishkán, y luego aborda la consagración y el servicio de los levitas. Estas secciones se insertan en el libro de Números (Bamidbar), que narra el viaje de Israel a través del desierto desde el Sinaí hacia la Tierra Prometida. Históricamente, el Mishkán era el centro de la vida espiritual y comunitaria de Israel. Su construcción y funcionamiento meticuloso, detallados en Éxodo y Levítico, culminan aquí con la operación diaria, enfatizando la presencia continua de Adonái en medio de Su pueblo.

Culturalmente, el encendido de la Menoráh no era simplemente una acción ritual, sino un acto simbólico de llevar luz divina al campamento. La luz en las culturas antiguas, incluyendo la hebrea, representaba conocimiento, vida, revelación y la presencia divina. La Menoráh, hecha de una sola pieza de oro batido, simbolizaba la unidad y la pureza requeridas en la adoración a Elohim. Su diseño, revelado directamente a Moshé, la distinguía de otros objetos rituales paganos.

La consagración de los levitas era un evento fundamental. Ellos no recibían una herencia de tierra como las otras tribus, sino que su herencia era Adonái mismo, dedicándose por completo al servicio del Mishkán. Este servicio incluía el cuidado del Mishkán, el transporte de sus componentes durante los viajes por el desierto, y la asistencia a los kohanim (sacerdotes) en sus funciones. Su purificación implicaba un rito que incluía el lavado, el rasurado de todo el cuerpo y la aspersion con “agua de pecado” (agua de purificación). Estas prácticas de purificación eran esenciales en el contexto del Mishkán para mantener la santidad necesaria para el servicio a Elohim y para diferenciarlos de las prácticas paganas, donde a menudo los sacerdotes no tenían requisitos tan estrictos de pureza ritual.

La Haftaráh de Zacarías 2:14-4:7 se sitúa en el contexto del regreso de los exiliados de Babilonia y la reconstrucción del Segundo Templo. En ese tiempo, el pueblo enfrentaba desánimo y oposición. Zacarías, junto con Jagai, fue un profeta clave para animar al pueblo a continuar la obra. La visión de la menoráh y los dos olivos en

Zacarías 4 es directamente relevante para la Parashá, ya que también se centra en la iluminación y la provisión divina para el servicio. La restauración del Templo y el sacerdocio era vital para la comunidad que regresaba, y la visión de Yehoshúa el sumo sacerdote, purificado de sus vestiduras sucias, reafirma la legitimidad y la santidad del sacerdocio después del exilio.

El Brit Hadasháh, Apocalipsis 1:12-20, presenta una visión de Yeshúa haMashíaj en medio de siete menorot. Este pasaje, escrito en el primer siglo, resuena profundamente con la simbología del Mishkán y el Templo. La comunidad mesiánica de los primeros siglos, que tenía un fuerte trasfondo judío, entendería la relevancia de la Menoráh como símbolo de la presencia divina y de la luz de Elohím. La visión de Yeshúa en esta configuración lo establece como el cumplimiento de la presencia divina en medio de Su pueblo, la Kehiláh, que ahora se representa por los candelabros. La purificación y el sacerdocio, temas centrales en la Toráh y los Profetas, encuentran su máxima expresión en Yeshúa como el Sumo Sacerdote perfecto. Los escritos mesiánicos y nazarenos de los primeros siglos enfatizaban esta continuidad y cumplimiento.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos:

Los comentaristas rabínicos discuten la meticulosidad de las instrucciones para la Menoráh. Rashí, por ejemplo, destaca la dificultad de su fabricación, señalando que Moshé tuvo problemas para entender cómo hacerla, lo que llevó a Adonái a mostrarle una Menoráh de fuego como modelo o, según otro Midrash, a Betsalel se le concedió una sabiduría divina particular para su construcción sin necesidad de instrucciones explícitas de Moshé. Esto subraya la naturaleza divina y singular de la Menoráh. El encendido diario de las lámparas se veía como un símbolo de la luz de la Toráh y la sabiduría de Israel, que debe brillar hacia el mundo. La ubicación de las lámparas “hacia el frente” (פָּנֵי הַמִּזְבֵּחַ) se interpreta como que las luces de las seis ramas exteriores debían orientarse hacia la lámpara central, simbolizando la unidad del pueblo de Israel y su dependencia de la luz divina central¹.

En cuanto a los levitas, el Midrash Bamidbar Rabá 15:10 explica que la acción de los hijos de Israel de poner sus manos sobre los levitas simbolizaba la transferencia de la redención de los primogénitos de Israel a los levitas, ya que los levitas fueron tomados en lugar de los primogénitos para el servicio del Mishkán. Este acto de imposición de manos los separaba y los dedicaba completamente al servicio divino. Los ritos de purificación, incluyendo el rasurado del cuerpo y el lavado de la ropa, eran vistos como actos de despojarse de cualquier contaminación mundana para estar aptos para el servicio sagrado².

Comentario Judío Mesiánico:

La Menoráh es una poderosa tipología mesiánica. Yeshúa mismo declaró ser “la luz del mundo” (Juan 8:12), lo que resuena directamente con la función de la Menoráh como fuente de luz en el Mishkán. El hecho de que la Menoráh fuera de una sola pieza de oro batido puede tipificar la unidad y la pureza sin mancha de Yeshúa haMashíaj. Él es la fuente ininterrumpida de luz divina. El concepto de la luz que brilla “hacia el frente” puede ser visto como la luz de Yeshúa y Su mensaje, que está destinado a iluminar a todas las naciones.

La consagración de los levitas, quienes fueron apartados para el servicio de Adonái en lugar de los primogénitos, prefigura el sacerdocio de Yeshúa y el sacerdocio de los creyentes en Él. Hebreos 7:26 describe a Yeshúa como el “sumo sacerdote santo, inocente, sin mancha, apartado de los pecadores”, un cumplimiento perfecto de los requisitos de pureza levítica y sacerdotal, pero a un nivel trascendente³. Los creyentes en Yeshúa son llamados a ser un “sacerdocio real, nación santa, pueblo adquirido por Elohim” (1 Pedro 2:9), participando así en el servicio espiritual que los levitas realizaban en el Mishkán. La purificación de los levitas con agua de pecado y el rasurado completo del cuerpo simbolizan la purificación total que Yeshúa ofrece del pecado, no solo ritualmente sino espiritualmente (Hebreos 9:13-14).

Notas de los primeros siglos:

Los primeros creyentes en Yeshúa, especialmente aquellos con trasfondo judío, habrían visto las conexiones entre las leyes del Mishkán y la obra de Yeshúa. La Menoráh, como símbolo de la presencia divina, habría sido entendida a la luz de Juan 1:14, donde se dice que “La Palabra habitó (tabernaculizó) entre nosotros”, haciendo referencia a Yeshúa como la encarnación de la Shejináh, la presencia gloriosa de Elohim⁴⁴⁴⁴. La descripción de Yeshúa en Apocalipsis 1, caminando entre los candelabros, refuerza Su papel como el Sumo Sacerdote que cuida y supervisa a Su Kehiláh, las comunidades. Esto conecta la idea del servicio levítico y sacerdotal continuo con la presencia viva y activa de Yeshúa entre Su pueblo.

Aplicación Espiritual:

La Parashá nos enseña sobre la importancia de la luz espiritual en nuestras vidas y en la comunidad. Así como la Menoráh debía arder continuamente, los creyentes debemos ser portadores de la luz de Yeshúa en un mundo de tinieblas. Esta luz se manifiesta a través de nuestra obediencia a Su Toráh, nuestro servicio sacrificial y nuestra consagración a Él. La dedicación de los levitas nos recuerda que cada creyente, como parte del sacerdocio de Yeshúa, es llamado a un servicio apartado y puro. Esto implica una vida de santidad y disposición para servir a Adonái y a los demás. La provisión de Elohim del Ruaj Hakodesh (Espíritu Santo), como la que

energizaba la Menoráh, nos capacita para este servicio, no por nuestra propia fuerza, sino por Su Ruaj (Zacarías 4:6).

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría:

- **Behaalotjá** (בְּהַאֲלוֹתְיָהּ): Del verbo hebreo *alah* (אָלַח), que significa “subir” o “hacer subir”. En este contexto, se refiere a “cuando enciendas”, que es literalmente “cuando hagas subir” las mechas para que la luz suba. Esto implica una acción deliberada y cuidadosa en el encendido de la Menoráh.
- **Menoráh** (מְנוֹרָה): El candelabro de siete brazos. Su raíz está relacionada con *ner* (נֵר), “lámpara” o “luz”. Es un símbolo recurrente de la luz de Elohím y Su Toráh.
- **Miksháh** (מִכְשָׁה): “Batido” o “trabajado a martillo”. Indica que la Menoráh debía ser hecha de una sola pieza de oro puro, sin soldaduras ni uniones. Esto resalta la unidad y la perfección del diseño divino.
- **Mei Jatát** (מַי יְחַטָּאת): “Agua de pecado” o “agua de purificación”. No significa agua *del* pecado, sino agua *para la purificación del* pecado, utilizada en rituales de limpieza de impureza.
- **Guematría**: La guematría no es un método de estudio central en el Brit Hadasháh ni en la fe mesiánica, pero se puede mencionar que la Menoráh tiene siete lámparas, un número de plenitud y perfección divina. El oro (זָהָב - zahav) tiene un valor numérico de 12 (7+5), que puede asociarse con la totalidad de Israel (12 tribus) y su función de llevar la luz.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La primera Aliyáh de Parashá Behaalotjá (Números 8:1-14) se divide en dos secciones principales: las instrucciones para el encendido de la Menoráh (vv. 1-4) y la consagración de los levitas para su servicio (vv. 5-14).

La Menoráh, como ya se mencionó, es el centro del culto del Mishkán, simbolizando la luz divina. Las instrucciones detallan cómo Aharón debe encender las lámparas para que su luz se dirija “hacia el frente” (וְהָיוּ לְפָנַי וְהָיוּ לְפָנֶיךָ). Esto no es un detalle trivial; implica que la luz de la Menoráh no solo iluminaba el Mishkán, sino que también proyectaba su luz hacia el exterior, hacia la entrada de la Tienda de Reunión, sirviendo como un testimonio visible de la presencia de Elohím en medio de Israel. Esta luz constante representaba la Toráh, la sabiduría divina y la guía de Adonái para Su pueblo. El oro batido sin uniones para la Menoráh enfatiza la perfección y la unidad de la obra de Elohím.

La transición a la consagración de los levitas es fluida, ya que ambos temas se relacionan con el servicio y la santidad en el Mishkán. Adonái ordena a Moshé que “tome” (קָח - *kaj*) a los levitas de entre los hijos de Israel. Este acto de tomar y

separar es crucial. Los levitas, a diferencia de los primogénitos que originalmente pertenecían a Adonái (Éxodo 13:2, 13), ahora son elegidos como sustitutos para el servicio en el Mishkán. Su purificación es exhaustiva: aspersion con “agua de purificación” (agua de pecado), rasurado de todo el cuerpo y lavado de las vestiduras. El rasurado no era una práctica común entre los israelitas y simbolizaba una ruptura completa con las impurezas y una dedicación total a Elohím, asemejándose a una nueva creación o un nacimiento espiritual.

El rito de la imposición de manos por parte de los hijos de Israel sobre los levitas es un acto significativo de identificación y transferencia. Representa que los levitas están actuando en nombre de todo el pueblo, llevando sobre sí la responsabilidad del servicio por todos. La ofrenda mecida realizada por Aharón con los levitas simboliza su entrega total a Adonái y su disponibilidad para Su servicio. Los sacrificios de un becerro como ofrenda por el pecado (יָתַת - *jatat*) y otro como holocausto (עֹלָה - *oláh*) para la expiación de los levitas subrayan la necesidad de purificación antes de poder servir a Elohím. El acto final de apartar a los levitas para Adonái (“y serán para Mí los levitas”) sella su dedicación exclusiva.

La Haftaráh de Zacarías complementa esta Aliyáh de manera sorprendente. La visión de la menoráh de oro en Zacarías 4:2-3, con sus dos olivos, es una imagen paralela a la Menoráh del Mishkán. La explicación divina: “No con ejército, ni con fuerza, sino con Mi Ruaj, dice Adonái Tzvaot” (Zacarías 4:6), conecta directamente el poder para el servicio y la iluminación no con la capacidad humana, sino con el Espíritu de Elohím. Esto es una conexión poderosa con la Parashá, ya que el servicio de los levitas y el encendido de la Menoráh dependían de la instrucción y el poder de Adonái.

Además, la visión de Yehoshúa el sumo sacerdote en Zacarías 3 es un vínculo crucial con la consagración levítica. Yehoshúa, con sus vestiduras sucias, representa a Israel y su pecado, pero es purificado y vestido con ropas limpias por orden de Adonái, simbolizando la limpieza y la justificación. Este acto profético subraya la necesidad de purificación para el sacerdocio y prefigura un sacerdocio venidero, que sería puro.

El Brit Hadasháh en Apocalipsis 1:12-20 retoma la imaginería de la Menoráh y la luz, pero la aplica a Yeshúa haMashíaj. Juan ve a Yeshúa “en medio de las siete menorot de oro”, que se explican como las siete comunidades mesiánicas (כְּהִלֹת - *kehilot*). Yeshúa es la fuente de luz y la presencia divina que reside en Su pueblo. Su descripción gloriosa, con cabello blanco (sabiduría y antigüedad), ojos como llama de fuego (conocimiento penetrante y juicio), pies de bronce bruñido (juicio firme), y una espada de dos filos (la Palabra de Elohím) que sale de Su boca, lo presenta como el Sumo Sacerdote y Rey justo. El hecho de que Yeshúa tenga “las llaves de la muerte y

del Sheol” (Apocalipsis 1:18) enfatiza Su autoridad sobre la vida y la muerte, un poder que trasciende el sacerdocio levítico. Esta visión valida el sacerdocio de Yeshúa y su preeminencia sobre cualquier otro.

La interconexión de estos textos revela un patrón divino continuo: la luz de la presencia de Elohím en el Mishkán, la promesa de la obra del Ruaj en la reconstrucción del Templo y la purificación del sacerdocio, y finalmente, la manifestación gloriosa de Yeshúa como la verdadera luz y el Sumo Sacerdote que reside en Su pueblo y lo sustenta.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema más relevante de esta Aliyáh es la **Iluminación y la Consagración para el Servicio a Adonái**. Este tema es central en el contexto de la Toráh, ya que el Mishkán era el epicentro de la relación entre Elohím y Su pueblo. La Menoráh, con su luz perpetua, representaba la presencia de Adonái en medio de Israel y la luz de Su revelación, la Toráh, que debía guiar al pueblo. Esta luz no era meramente física, sino espiritual, iluminando el camino de la vida y el conocimiento divino.

La consagración de los levitas, por su parte, es un acto de **separación y dedicación total** al servicio de Adonái. Ellos fueron elegidos para una función santa, siendo purificados y dedicados por medio de rituales específicos y sacrificios. Esto subraya que el servicio a Elohím no es algo que se tome a la ligera, sino que requiere santidad, preparación y una entrega completa. Este principio es fundamental en toda la Toráh: la santidad de Elohím demanda santidad de Su pueblo y de aquellos que Le sirven.

Este tema se relaciona profundamente con las enseñanzas y la obra de Yeshúa en el Brit Hadasháh, demostrando la continuidad entre la Toráh y el Brit Hadasháh:

1. **Yeshúa como la Luz del Mundo:** Yeshúa mismo se proclama como “la luz del mundo” (Juan 8:12; 9:5). Él es la manifestación perfecta de la luz que la Menoráh tipificaba. Su vida y enseñanza iluminan el camino a la verdad y a la vida. Así como la Menoráh irradiaba luz desde el centro del Mishkán, Yeshúa irradia la luz de Elohím a toda la humanidad. En Apocalipsis 1, Yeshúa es visto caminando entre las menorot, lo que simboliza que Él es la fuente de luz para Su Kehiláh (las comunidades), asegurando que Su testimonio brille en el mundo⁵⁵⁵⁵⁵⁵⁵⁵.
2. **Consagración para el Servicio y Sacerdocio:** Los levitas fueron consagrados para un servicio especial. En el Brit Hadasháh, Yeshúa haMashíaj es nuestro gran Sumo Sacerdote (Hebreos 4:14-16), quien no fue consagrado por ritos de limpieza de animales, sino por Su propia pureza y Su sacrificio perfecto. A través de Él, los creyentes también somos llamados a ser un “sacerdocio santo”

(1 Pedro 2:5, 9), consagrados para ofrecer “sacrificios espirituales” y proclamar las virtudes de Aquel que nos llamó de las tinieblas a Su luz admirable. La purificación de los levitas prefigura la purificación que Yeshúa logra para Su pueblo, limpiándonos de todo pecado para que podamos servir a Elohím con un corazón puro.

3. **El Ruaj Hakodesh como Fuente de Poder:** La Haftaráh de Zacarías 4:6 declara que la obra de reconstrucción y el encendido de la Menoráh (símbolo del Templo restaurado) no serían por fuerza ni por poder humano, sino por el Ruaj de Adonái. Esta profecía se cumple plenamente en el Brit Hadasháh. Yeshúa mismo promete el Ruaj Hakodesh para capacitar a Sus discípulos para el servicio (Hechos 1:8). Es el Ruaj quien ilumina nuestros corazones, nos capacita para entender y obedecer la Toráh, y nos da el poder para ser testigos de Yeshúa en el mundo, reflejando Su luz.

Conexión con los Moedim de Elohím:

El tema de la iluminación y la consagración tiene fuertes conexiones con varios Moedim (tiempos señalados) de Elohím:

- **Janucá (Fiesta de las Luces):** Aunque no es un mandamiento de la Toráh, Janucá conmemora la rededicación del Templo y el milagro de la Menoráh. El encendido de las lámparas durante esta fiesta resalta la importancia de la luz divina que prevalece sobre la oscuridad. Simbólicamente, se alinea con la Menoráh de la Parashá y la idea de que la luz de Adonái no se extingue, incluso en tiempos de persecución. Yeshúa, la Luz del Mundo, fue la manifestación definitiva de esa luz que la menoráh representaba.
- **Pésaj:** La redención de Egipto (Exodo 10:1-13:16) marcó el inicio de la nación de Israel, y el Mishkán fue la morada de Elohím entre ellos. La luz de la Menoráh era una manifestación continua de la presencia de Elohím que los guió fuera de Egipto y a través del desierto. Yeshúa, el Cordero Pascual, es nuestra redención y quien nos saca de la oscuridad del pecado a Su luz maravillosa (1 Pedro 2:9).
- **Shavuot (Pentecostés):** La entrega de la Toráh en el Sinaí, que es la luz y guía de Israel, se relaciona con Shavuot. El encendido de la Menoráh es un símbolo de esta revelación continua. En el Brit Hadasháh, el Ruaj Hakodesh fue derramado en Shavuot (Hechos 2:1-4), capacitando a los creyentes para ser testigos de Yeshúa y para llevar Su luz al mundo. El Ruaj es el poder por el cual la luz de la Toráh y de Yeshúa puede brillar en los corazones.

En resumen, la Parashá Behaalotjá establece el modelo de la iluminación divina y la consagración para el servicio, principios que son fundamentales en el Tanakh y encuentran su cumplimiento y expansión en Yeshúa haMashíaj y la obra del Ruaj

levitas, prefigura a Yeshúa. Aharón, como sumo sacerdote, era el principal responsable de mantener la luz en el Mishkán y de asegurar la pureza de aquellos que servían a Elohím. Yeshúa es el verdadero Sumo Sacerdote, que no solo enciende la luz, sino que es la Luz, y Él consagra a Su Kehiláh para el servicio santo a Adonái.

Patrones Redentores (Tavnitot):

El patrón de separación y dedicación para el servicio divino es un tema recurrente en la narrativa redentora. Los levitas fueron “tomados de en medio de los hijos de Israel” (Números 8:6) y purificados para ser “para Mí [Adonái] los levitas” (Números 8:14). Este patrón se refleja en la vida de Yeshúa, quien fue apartado y dedicado desde el vientre de Su madre para cumplir la voluntad de Adonái. También se refleja en los creyentes, quienes somos llamados a salir del mundo y dedicarnos a Elohím para Su propósito redentor (2 Corintios 6:17-18).

Nombres y Títulos Proféticos:

Aunque no hay un nombre profético explícito en esta Aliyáh, la conexión de la Menoráh con la “luz” y el “brillo” (יָאִירָא - ya'iru) resuena con el título de Yeshúa como la “Luz del Mundo” y el “Lucero de la Mañana” (Apocalipsis 22:16).

Eventos Simbólicos:

- **El Encendido de la Menoráh:** Simboliza la continua presencia de Elohím y Su revelación en medio de Su pueblo. En el Brit Hadasháh, Yeshúa cumple este simbolismo al ser la revelación perfecta de Elohím (Juan 1:18) y al prometer Su presencia constante con Sus discípulos (Mateo 28:20)¹⁰.
- **La Imposición de Manos de Israel sobre los Levitas:** Este acto simboliza la identificación y la transferencia de la responsabilidad. Es una prefiguración de cómo Yeshúa, al cargar nuestros pecados, se identifica con nosotros y nos permite, a través de Él, ofrecer un servicio aceptable a Elohím. También puede verse como un anticipo de la ordenación o el reconocimiento de aquellos llamados al servicio en la Kehiláh del Mesías.

Análisis Lingüístico:

La palabra hebrea Behaalotjá (בְּהָאֲלוֹתְיָא), “cuando enciendas”, que significa literalmente “cuando hagas subir”, sugiere la elevación y el honor inherentes al acto de encender la Menoráh. Esto refleja la magnificencia de Yeshúa, quien fue levantado en la cruz para ser la luz que atrae a todos a Él, y quien fue exaltado a lo sumo para ser la luz sobre todas las cosas.

Midrashim Mesiánicos:

Aunque los Midrashim rabínicos tradicionales no suelen ser explícitamente mesiánicos en el sentido cristiano, algunos interpretan el Mesías como el “gran Luminar” que vendrá a iluminar al mundo. La luz de la Menoráh, que nunca se apaga, era vista como un símbolo de la inextinguible esperanza de Israel en la redención. Yeshúa, al ser la Luz del Mundo, cumple esta esperanza.

Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:

- **Juan 1:14:** “Y la Palabra se hizo carne y habitó (tabernaculizó) entre nosotros, y vimos Su gloria, gloria como del unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad.” ¹¹¹¹¹¹¹¹ Esto conecta directamente a Yeshúa con la idea del Mishkán y la Shejináh (presencia gloriosa) de Elohím, de la cual la Menoráh era una parte integral.
- **Apocalipsis 1:12-20:** La visión de Yeshúa caminando en medio de los siete candelabros de oro simboliza Su presencia y cuidado activo de Sus comunidades (kehilot) ¹²¹²¹²¹²¹²¹²¹²¹². Él es el Sacerdote supremo que mantiene la luz de Su testimonio brillando a través de Su pueblo.
- **Hebreos 7-10:** Estos capítulos desarrollan ampliamente la superioridad del sacerdocio de Yeshúa sobre el sacerdocio levítico. Mientras los levitas necesitaban sacrificios continuos para su propia purificación y la del pueblo, Yeshúa ofreció un solo sacrificio perfecto que los purifica de una vez por todas

Paralelismos Temáticos:

La conexión entre la luz y el sacerdocio es un tema unificador. En el Tanakh, los sacerdotes eran los encargados de mantener la luz en el Mishkán y de llevar el conocimiento de la Toráh al pueblo. Yeshúa, como Sumo Sacerdote y la verdadera Luz, no solo encarna este papel, sino que también transfiere la responsabilidad de ser luz a Sus seguidores (Mateo 5:14-16), capacitándolos con el Ruaj Hakodesh para brillar en el mundo. La purificación y consagración de los levitas reflejan la limpieza y santificación que cada creyente experimenta al unirse a Yeshúa.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

La Parashá Behaalotjá, con sus instrucciones sobre la Menoráh y la consagración de los levitas, ha generado una rica tradición de comentarios y expansiones en el judaísmo.

Midrashim:

Los Midrashim ofrecen visiones adicionales que enriquecen la comprensión de esta Aliyáh.

- **Midrash Tanjumá, Behaalotjá 3:** Este Midrash relata que Moshé estaba perplejo sobre cómo construir la Menoráh de una sola pieza de oro batido. Adonái le dijo: “No te preocupes. Hazla tú mismo como sabes, o dile a Betsalel que la haga. Si no la puedes hacer, te la mostraré.” Y luego, Adonái le mostró a Moshé una Menoráh de fuego, lo que le permitió entender su diseño. Esta narrativa resalta la dificultad y la singularidad de la Menoráh, y que su construcción no dependía del ingenio humano, sino de la sabiduría divina. Esto se relaciona con el Ruaj de Adonái que capacita a Betsalel (Éxodo 31:1-5) y se conecta con Zacarías 4:6, “No con ejército, ni con fuerza, sino con Mi Ruaj”.
- **Midrash Raba, Números 15:6:** Concerniente a la purificación de los levitas, este Midrash explica por qué se requería rasurar todo el cuerpo. Argumenta que el cabello es un símbolo de orgullo y vanidad, y al rasurarlo, los levitas demostraban humildad y una entrega completa a Adonái, despojándose de toda impureza terrenal antes de su servicio sagrado. La idea es que no podía haber nada en ellos que impidiera su consagración total. Esto subraya la pureza y dedicación requeridas para aquellos que sirven a Elohím.
- **Midrash Bamidbar Rabá 15:10:** Respecto a la imposición de manos de los hijos de Israel sobre los levitas, el Midrash compara esto con la ofrenda de los primeros frutos. Así como los primeros frutos son mecidos delante de Adonái para ser aceptados, los levitas, como los “primeros frutos” de servicio de Israel, son presentados y mecidos por Aharón. La imposición de manos por parte de toda la congregación de Israel se interpreta como la transferencia de los primogénitos al servicio de los levitas, en reconocimiento de que los levitas los sustituyen.

Targumim:

Los Targumim, paráfrasis arameas del Tanakh, a menudo añaden detalles explicativos o teológicos que reflejan la comprensión de la época.

- **Targum Onkelos (Números 8:2):** Este Targum es bastante literal, pero su elección de palabras a veces enfatiza la acción divina y la obediencia humana. En el encendido de la Menoráh, refuerza la directiva divina y la precisión con la que Aharón debe cumplirla.
- **Targum Yonatán (Números 8:7):** En la purificación de los levitas, el Targum Yonatán podría extenderse a mencionar la necesidad de que la “carne” sea purificada de todo rastro de idolatría o prácticas paganas, no solo de impureza física, ya que el rasurado y el agua de pecado eran actos simbólicos de separación. Aunque no es explícitamente mesiánico, esta interpretación de purificación integral sienta las bases para una comprensión más profunda de la limpieza espiritual que Yeshúa ofrece.
- **Targum Yerushalmi (Números 8:14):** Al traducir “y serán para Mí los

levitas,” este Targum podría enfatizar la idea de la posesión divina, que los levitas no son propiedad del hombre, sino enteramente dedicados a Adonái. Esto refuerza el concepto de la soberanía de Elohím en la elección y dedicación de Sus siervos.

Textos Fuentes:

- **Filón de Alejandría:** Filón, un filósofo judío helenístico del primer siglo, en sus obras “Sobre la Vida de Moshé” y “Sobre el Tabernáculo”, interpreta la Menoráh de forma alegórica. Para él, las siete lámparas representan los siete planetas conocidos y los siete dones del Ruaj (espíritu), o las siete facultades del alma. La luz de la Menoráh simboliza la luz de la razón divina que ilumina la mente humana. Aunque no mesiánico, su enfoque en la alegoría de la luz es relevante para entender cómo la Menoráh era vista en el mundo judío helenístico.
- **Josefo:** En “Antigüedades Judías”, Josefo describe la Menoráh y su significado, aunque de forma más histórica que alegórica. Él destaca su belleza y su función esencial en el Templo. Josefo también menciona las ceremonias de purificación levítica como parte integral del sistema de adoración judío.

Apócrifos y otros escritos:

Aunque no hay menciones directas en los libros apócrifos sobre la Menoráh y la consagración levítica en el contexto de la Parashá Behaalotjá, se puede ver una continuidad en la apreciación de la pureza y el servicio. Libros como el de Sabiduría de Salomón o Sirácida (Eclesiástico) exaltan la sabiduría y la ley de Elohím como fuentes de luz y vida, lo cual resuena con la función de la Menoráh. La figura del sacerdote, aunque en un contexto posterior al Mishkán, se valora por su santidad y su rol de mediación. La necesidad de un corazón puro y una vida consagrada, que es un principio subyacente en la purificación de los levitas, es un tema común en muchos de estos escritos, preparando el terreno para una comprensión de la necesidad de una purificación más profunda.

Estos Midrashim y Targumim, junto con los comentarios de Filón y Josefo, ilustran la profundidad con la que las comunidades judías interactuaron con el texto de la Toráh, buscando sus significados más allá de la literalidad, y preparando el terreno para la comprensión mesiánica de estas mismas verdades.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

En la Aliyáh 1 de Parashá Behaalotjá, Números 8:1-14, encontramos varios mandamientos directos y principios espirituales fundamentales:

Mandamientos (Mitzvot):

1. **Encender la Menoráh (Números 8:2):** Aharón y sus hijos tenían el mandamiento específico de encender las siete lámparas de la Menoráh en el Mishkán para que brillaran hacia el frente. Este es un mandamiento perpetuo para el sacerdocio en el servicio del Templo.
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Aunque la Menoráh física ya no está en uso hoy, el principio de “encender la luz” se aplica espiritualmente. Yeshúa, la Luz del Mundo, instruye a Sus seguidores a ser “la luz del mundo” (Mateo 5:14-16). Los creyentes, como el sacerdocio santo de Yeshúa (1 Pedro 2:5, 9), tienen el mandamiento de llevar Su luz al mundo a través de sus vidas, testimonio y proclamación del evangelio. El brillo de la Menoráh es un símbolo de la vida piadosa y el conocimiento de la Toráh que debe ser manifiesto en los seguidores de Yeshúa.
2. **Consagración y Purificación de los Levitas (Números 8:6-7):** Moshé recibe el mandamiento de apartar y purificar a los levitas para su servicio a Adonái. Los requisitos específicos incluyen aspersion con agua de purificación, rasurado de todo el cuerpo y lavado de las vestiduras.
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Este mandamiento subraya la necesidad de pureza y separación para el servicio a Elohim. En Yeshúa, la purificación del pecado se logra a través de Su sangre (Hebreos 9:14; 1 Juan 1:7). La “agua de purificación” puede ser vista como un tipo de la purificación espiritual que el Ruaj Hakodesh realiza en los creyentes. El “rasurado de la carne” y el “lavado de las ropas” simbolizan la necesidad de despojarse de la vieja naturaleza pecaminosa y vestirse de la nueva naturaleza en Mashíaj (Efesios 4:22-24; Colosenses 3:9-10). Los creyentes son llamados a vivir vidas santas, separadas del pecado del mundo, para ser vasijas útiles para el servicio de Adonái (2 Timoteo 2:21).
3. **Realización de Sacrificios para la Expiación Levítica (Números 8:8, 12):** Se ordena ofrecer dos becerros, uno como ofrenda por el pecado y otro como holocausto, para expiar por los levitas.
 - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Estos sacrificios señalan al sacrificio único y perfecto de Yeshúa haMashíaj. Él es nuestra ofrenda por el pecado definitiva y nuestro holocausto perfecto, por medio del cual se logra una expiación completa y eterna (Hebreos 9:12; 10:10-14). Los creyentes ya no necesitan ofrecer sacrificios de animales, sino que presentan sus propios cuerpos como “sacrificio vivo, santo, agradable a Elohim” (Romanos 12:1), en respuesta al sacrificio de Yeshúa.

Principios y Valores:

- **La Presencia Divina es Luminosa:** La Menoráh enfatiza que la presencia de

Elohim es luz. Esto implica que donde Elohim está, hay verdad, guía y vida. El valor es buscar y valorar la presencia de Adonai en nuestras vidas.

- **Consagración y Separación:** El proceso levítico subraya que el servicio a Elohim requiere un nivel de santidad y dedicación que nos separa de las preocupaciones mundanas. Este principio de *kadosh* (santo, apartado) es fundamental para la relación con Adonai.
- **Servicio Desinteresado:** Los levitas no tenían herencia territorial, lo que subraya su dedicación exclusiva al servicio de Adonai y el pueblo. Esto fomenta el valor del servicio desinteresado y la dependencia total de Adonai para la provisión.
- **Representación y Mediación:** La imposición de manos por parte de los hijos de Israel sobre los levitas destaca el principio de representación. Los levitas actuaban en nombre de todo el pueblo. Este principio encuentra su máxima expresión en Yeshua como nuestro único Mediador (1 Timoteo 2:5).
- **Obediencia al Diseño Divino:** La meticulosidad en las instrucciones para la Menorah y la consagración de los levitas subraya la importancia de la obediencia exacta a la voluntad de Elohim. Esto enseña el valor de seguir las instrucciones de Adonai sin alteraciones.

En resumen, los mandamientos y principios de esta Aliyah nos enseñan sobre la naturaleza de la luz divina, la necesidad de una vida consagrada y pura para el servicio, y la centralidad del sacrificio expiatorio, todo lo cual encuentra su culminación y significado más profundo en la persona y obra de Yeshua haMashiaj.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿De qué manera la instrucción de encender la Menorah “hacia el frente” (□□□ □□ □□□) nos desafía a reflejar la luz de Yeshua en nuestro entorno, y cómo podemos asegurar que nuestra “luz” no quede oculta?
2. La Menorah fue hecha de una sola pieza de oro batido. ¿Qué nos enseña esto sobre la unidad y la pureza que Adonai espera de Su Kehilah (comunidad), y cómo podemos trabajar hacia una mayor unidad en Yeshua haMashiaj?
3. La purificación de los levitas implicó rasurar todo su cuerpo y lavar sus ropas. ¿Qué significa “rasurar nuestra carne” y “lavar nuestras ropas” espiritualmente en el contexto del Nuevo Pacto, y cómo se relaciona esto con la santificación en Yeshua?
4. Los levitas fueron “tomados de en medio de los hijos de Israel” y dedicados exclusivamente al servicio de Adonai. ¿Cómo se manifiesta esta “separación para el servicio” en la vida del creyente hoy, y cuáles son las áreas donde Adonai nos llama a una mayor dedicación?
5. La Haftarah y el Brit Hadashah enfatizan que el poder para el servicio y el brillo viene del Ruaj Hakodesh (“No con ejército, ni con fuerza, sino con Mi Ruaj”).

¿Cómo podemos cultivar una mayor dependencia del Ruaj de Adonái en nuestra vida y servicio, y qué obstáculos enfrentamos para ello?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Aliyáh 1 de Parashá Behaalotjá comienza con las instrucciones divinas a Moshé para Aharón sobre el encendido diario de la Menoráh, el candelabro de siete brazos en el Mishkán. Se enfatiza que las lámparas deben brillar “hacia el frente” y que la Menoráh debe ser de oro batido, una sola pieza desde su base hasta sus flores, tal como le fue mostrado a Moshé. Esta sección establece la importancia de la luz constante en el santuario, un símbolo de la presencia continua de Elohím y la Toráh.

Posteriormente, la Aliyáh se enfoca en la consagración y purificación de los levitas. Adonái instruye a Moshé a tomarlos de entre el pueblo de Israel para dedicarlos a Su servicio en el Mishkán. Los levitas debían someterse a un rito de purificación que incluía la aspersion con “agua de purificación”, el rasurado de todo el cuerpo y el lavado de sus vestiduras. Los hijos de Israel debían imponer sus manos sobre los levitas, quienes luego serían ofrecidos como ofrenda mecida por Aharón. Finalmente, se les exigía ofrecer dos becerros, uno como ofrenda por el pecado y otro como holocausto, para su expiación. El propósito de este proceso era apartar a los levitas para que sirvieran exclusivamente a Adonái en lugar de los primogénitos de Israel.

En Mashíaj, estos eventos tienen un profundo significado. La Menoráh, la “Luz del Mundo”, es Yeshúa haMashíaj mismo, quien irradia la luz de la verdad y la vida divina a Su pueblo y al mundo. El sacerdocio levítico y sus ritos de purificación son una sombra del sacerdocio perfecto y eterno de Yeshúa, quien se ofreció a Sí mismo como el sacrificio final y completo por el pecado, haciendo innecesarios los sacrificios de animales. A través de Yeshúa, los creyentes son purificados y consagrados por el Ruaj Hakodesh para ser un sacerdocio santo, llamados a servir a Adonái y a llevar Su luz al mundo. La instrucción de que la Menoráh y el servicio levítico no serían por fuerza humana, sino por el Ruaj de Adonái (Zacarías 4:6), subraya que la capacidad para el servicio en la Kehiláh del Mesías proviene del poder del Ruaj Hakodesh. La visión de Juan en Apocalipsis de Yeshúa caminando en medio de las menorot de oro refuerza Su presencia constante como la luz y el sumo sacerdote de Su pueblo, las comunidades mesiánicas.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái Elohím de luz y verdad, Te agradecemos por Tu Toráh que ilumina nuestro camino, como la luz de la Menoráh en el Mishkán. Te pedimos que Tu luz, que es Yeshúa haMashíaj, brille a través de nosotros, Tu Kehiláh, para que el mundo vea Tus obras y glorifique Tu Nombre. Ayúdanos a comprender la santidad y la dedicación requeridas para servirte, tal como enseñaste en la consagración de los levitas.

Purifícanos, oh Adonái, con Tu “agua de purificación” a través de la sangre de Yeshúa, y ayúdanos a despojarnos de toda impureza, para que nuestras vidas sean una ofrenda medida agradable delante de Ti. Que el Ruaj Hakodesh nos capacite, no por nuestra propia fuerza o habilidad, sino por Tu Espíritu, para cumplir el servicio al que nos has llamado. Que seamos Tus instrumentos de luz y de redención en este tiempo, para la gloria de Tu Santo Nombre. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://torahviviente.com>